# Hybrid Points Kit

04.0:2020-09
72413

*Manufacturer*
SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

EC REP
SHOFU DENTAL GmbH
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

CE 0123

**MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)**

| | |
|---|---|
| 0901, 0903, 0905, 0907, 0909 | **450,000 min$^{-1}$** |
| 0911, 0913, 0915, 0917, 0919, 0921, 0923, 0925, 0927, 0929, 0931, 0933, 0935, 0937, 0939, 0941, 0943 | **300,000 min$^{-1}$** |

| | |
|---|---|
| en | MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED |
| de | MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL |
| fr | VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE |
| nl | MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID |
| es | VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN |
| it | MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA |
| sv | HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSHASTIGHET |
| pt | VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL |

## en

READ CAREFULLY BEFORE USE

### PRODUCT DESCRIPTION
SHOFU Hybrid Points, diamond-coated abrasives are used for cavity, crown and bridge preparation.

### PRECAUTIONS AND WARNINGS
●Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A. ●Insert the shank completely into the chuck of the handpiece. ●Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use. ●Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use. ●Use intermittently with gentle touch and water spray. ●Avoid any use at acute angles or with excessive pressure. ●Use local dust extractor and protective equipment while using. ●This product is intended for use by dental professionals only. ●Do not use this product for any purposes other than the intended use. ●Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

### STORAGE AND STERILIZATION
●Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination. ●Perform autoclave under the condition described in Table B. ●When using intraorally, sterilize before each use. ●For reuse after using, remove any contaminants immediately with washer disinfector, then sterilize. ●Follow the instructions for use of washer disinfector and sterilizer, respectively. ●Do not use chlorine disinfectant liquid. ●For the details about REPROCESSING procedures, visit www.shofu.de.

***CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.***

Location of the symbols glossary:
https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/

## de

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

### PRODUKTBESCHREIBUNG
Die SHOFU-Hybrid-Points sind diamantierte Schleifkörper, die für die Kavitäten-, Kronen- und Brückenpräparation eingesetzt werden.

### VORSICHTSMASSNAHMEN UND WARNHINWEISE
●Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten. ●Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben. ●Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung. ●Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unrunden Betrieb zu gewährleisten. ●Das Instrument stoßweise mit sanfter Berührung und einem Wassersprühstrahl verwenden. ●Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden. ●Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten. ●Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen. ●Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden. ●Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

### LAGERUNG UND STERILISATION
●Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung. ●Im Autoklaven unter den in Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren. ●Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren. ●Zur Wiederverwendung nach intraoralem Gebrauch sofort im Thermodesinfektor von allen Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren. ●Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten. ●Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden. ●Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf www.shofu.de.

## fr

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

### DESCRIPTION
Les pointes hybrides SHOFU sont des pointes abrasives en diamant pour les cavités ainsi que pour les préparations de couronnes et bridges.

### PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
●Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A. ●Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main. ●Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée. ●Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-rond avant de l'utiliser. ●Utiliser par intermittence avec précaution et avec de l'eau vaporisée. ●Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive. ●Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation. ●Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires. ●Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue. ●Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

### STOCKAGE ET STÉRILISATION
●Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations. ●Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le tableau B. ●Stériliser avant chaque utilisation intra-orale. ●Pour réutilisation en bouche, éliminer tout contaminant immédiatement par lavage désinfectant puis stériliser. ●Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur. ●Ne pas utiliser de désinfectant chloré. ●Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site www.shofu.de.

## nl

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

### PRODUCTOMSCHRIJVING
SHOFU Hybrid Points zijn met diamant gecoate boren die worden gebruikt om bij de preparatie van caviteiten, kronen en bruggen een optimaal resultaat te bereiken.

### VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN
●Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A). ●Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk. ●Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik. ●Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik. ●Gebruik bij tussenpozen met een zachte aanraking en water spray. ●Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk. ●Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt. ●Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen. ●Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. ●Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

### OPSLAG EN STERILISATIE
●Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging. ●Steriliseer het product met een autoclaaf (zie tabel B). ●Indien intraoraal gebruikt, steriliseer voor elk gebruik. ●Om het instrument na gebruik weer klaar te maken voor gebruik, dient u eventuele verontreinigingen onmiddellijk te verwijderen in een desinfecterende wasmachine en het instrument daarna te steriliseren. ●Houd u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf. ●Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat. ●Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op www.shofu.de.

# Hybrid Points Kit

**AUTOCLAVE (Table B)**

| Cycle Type<br>Verfahren<br>Cycle Type<br>Cyclustype<br>Tipo de ciclo<br>Procedimento<br>Typ av cykel<br>Tipo de ciclo | Temperature<br>Temperatur<br>Température<br>Temperatuur<br>Temperatura<br>Temperatura<br>Temperatur<br>Temperatura | Holding time<br>Haltezeit<br>Maintien<br>Houdtijd<br>Tiempo de espera<br>Tempo di mantenimento<br>Hålltid<br>Tempo de espera | Dry time<br>Trockenzeit<br>Séchage<br>Droogtijd<br>Tiempo de secado<br>Tempo di asciugatura<br>Torkningstid<br>Tempo de secagem |
|---|---|---|---|
| Pre-vacuum(3 times)<br>Vorvakuum(3-mal)<br>Pré-vide(3 fois)<br>Prevacuüm(3 keer)<br>Pre-vaciado(3 veces)<br>Pre-vuoto(3 volte)<br>Förvakuum(3 gånger)<br>Pré-vácuo(3 vezes) | 134°C/ 273°F | 3'00" | 10'00'' |

en AUTOCLAVE
de AUTOKLAV
fr AUTOCLAVE
nl AUTOCLAAF
es AUTOCLAVE
it AUTOCLAVE
sv AUTOKLAV
pt AUTOCLAVE

## es

LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

**DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO**
Las puntas Hybrid de SHOFU con recubrimiento de diamante se usan para preparar cavidades, coronas y puentes.

**PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS**
●Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A. ●Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano. ●No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido. ●Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso. ●Utilice intermitentemente con un toque suave y agua pulverizada. ●Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión. ●Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso. ●Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales. ●No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados. ●Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

**CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN**
●Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación. ●Utilizar el autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B. ●Cuando se use intraoralmente, esterilizarlo antes de cada uso. ●Para reutilizarlo después de usarlo, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavado desinfectante y luego esterilizarlo. ●Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador. ●No usar desinfectante líquido a base de cloro. ●Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte www.shofu.de.

## it

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**
Gli strumenti SHOFU Hybrid Points sono abrasivi diamantati studiati per ottenere i migliori risultati nelle preparazioni per ponti, corone e cavità.

**PRECAUZIONI E AVVERTENZE**
●Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A. ●Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo. ●Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto. ●Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura. ●Utilizzare in modo intermittente con tocco leggero e spruzzi d'acqua. ●Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione. ●Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo. ●Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale. ●Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto. ●Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

**CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE**
●Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni. ●Sterilizzare in autoclave alle condizioni descritte nella Tabella B. ●Per l'uso intraorale sterilizzare prima di ogni utilizzo. ●Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, eliminare subito tutte le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare. ●Osservare le istruzioni d'uso del termodisinfettore e dell'autoclave. ●Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro. ●Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare www.shofu.de.

## sv

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

**PRODUKTBESKRIVNING**
SHOFU Hybrid Points, belagda med diamantslipmedel, används till preparering av kaviteter, kronor och bryggor.

**FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR**
●Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A. ●Stick i skaftet fullständigt i handstyckets chuck. ●Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skaft som är exponerat på grund av upprepad användning. ●Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen. ●Använd periodiskt med lätt beröring och vattensprut. ●Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck. ●Använd lokalt dammutsug och skyddsutrustning vid användning. ●Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården. ●Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen. ●Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

**FÖRVARING OCH STERILISERING**
●Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar. ●Autoklavera enligt villkoren som anges i tabell B. ●Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt. ●För återanvändning efter användning ska alla föroreningar omedelbart avlägsnas i en diskdesinfektor och steriliseras därefter utföras. ●Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning. ●Använd inte klordesinfektionsvätska. ●Mer info om UPPARBETNINGS-metoder (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på www.shofu.de.

## pt

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO**
As Pontas Híbridas SHOFU são pontas abrasivas diamantadas, utilizadas para preparação de canais, coroas e pontes.

**PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS**
●Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A. ●Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão. ●Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida. ●Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização. ●Use intermitentemente com toque suave e água pulverizada. ●Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva. ●Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto. ●Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica. ●Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista. ●Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

**ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO**
●Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações. ●Executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B. ●Esterilizar antes de cada utilização intraoral. ●Para a reutilização após utilização, remover imediatamente todos os contaminantes com um agente de lavagem e desinfecção e, em seguida, esterilizar. ●Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente. ●Não utilizar líquido desinfetante à base de cloro. ●Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar www.shofu.de.